



[Data are Confidential by Law]

## الاستمارة السنوية لإحصاءات البناء والتشييد لعام

[البيانات سرية طبقاً للقانون]

## Annual Questionnaire Of Building &amp; Constructions Statistics for the Year

ص

Establishment's Frame No :      : رقم المنشأة بالإطارQuestionnaire No :    : رقم الاستمارةتترك الحقول المظللة خالية  
Leave shaded fields blank

## 1- General Information:

١- بيانات عامة :

Name of establishment:				الاسم التجاري للمنشأة :
Nationality :				الجنسية :
Name of holder or director:				اسم الحائز أو المدير المسنول :
C .R. No. & Date :				رقم السجل التجاري وتاريخه :
P. O. Box No.:				رقم صندوق البريد :
Telephone No.:				رقم الهاتف :
Fax .No.:				رقم الفاكس :
Name of Municipality:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	اسم البلدية :
Zone No.:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	رقم المنطقة :
Name and No. of Street:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	اسم ورقم الشارع :
Building No.:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	رقم المبنى :
Main Economic Activity:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	النشاط الاقتصادي الرئيسي :

(Mark with √ in the appropriate box)

(أشّر بعلامة √ في المربع المناسب)

Ownership of Establishment:

أخرى  
Othersمختلط  
Mixedعام  
Publicخاص اجنبي  
Private foreignخاص محلي  
Private Local

ملكية المنشأة :

Legal status:

أخرى  
other

9

فرع اجنبي  
Foreigner  
Branch

8

عام  
Public

7

مساهمة  
Shareholder

6

ذات مسنولية  
محدودة  
With Limited  
Liability

5

توصيه  
بالأسهم  
Shared Limited  
Partnership

4

توصيه بسيطه  
Limited  
Partnership

3

تضامن  
Partnership

2

فردية  
Individual

1

الكيان القانوني :

تجمع هذه البيانات من منشآت البناء والتشييد وتُنشر بياناتها مجمعة في صورة جداول تبيّن الموقف العام لنشاط البناء والتشييد في دولة قطر من حيث العمالة والأجور ومستلزمات الإنتاج والإنتاج والقيمة المضافة ومدى مساهمة هذا القطاع الهام في الناتج القومي الإجمالي .

اسم الشخص المسنول عن إعطاء البيانات : Name of person responsible for giving information .....

التوقيع : Signature: .....

رقم الهاتف : Tel No.: .....

**٢-١. العمالة والأجور**  
**2 - 1 - EMPLOYMENT AND WAGES**  
قطريون Qataris

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

1

Categories of Employees	الأجور والرواتب المستحقة خلال السنة Wages , Salaries and payments-in-kind				عدد العاملين (١) Number of employees			تصنيف العاملين
	SNA Code	المجموع Total	المزايا العينية Payments-in-kind	الأجور والرواتب Wages & Salaries	المجموع Total	أناث F	ذكور M	
1. Working proprietors with payment	D1							١. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
2. Working proprietors without payment	D1							٢. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر
3. Managers	D1							٣. مديرون
4. Administrators	D1							٤. إداريون
5. Specialists and Technicians (Accountants , Engineers & Technicians)	D1							٥. اخصائيون وفنيون ( مهندسون وفنيون ومحاسبون ، موظفون مشتريات ومبيعات)
6. Clerks	D1							٦. كتبه
7. Production supervisors	D1							٧. مشرفو الإنتاج والتشغيل
8. Production and related workers	D1							٨. عمال الإنتاج والتشغيل
9. Services workers and others	D1							٩. عمال خدمات وآخرون
<b>Total</b>	D1							<b>المجموع</b>

\* Includes Payments to the Board of Directors

**Wages and Salaries :** Include wages , salaries ,over time payments , allowances , bonuses due during the year.

**Payments- In-Kind :** Include cost of goods and services furnished to the employees free of charge or at reduced cost , e.g. Clothes, lodging, food , medical, Social and Recreational services .etc.

1 - average of employees =  $\frac{\text{Total Number at the end of each month (12)}}{12}$

12

\* تشمل مكافآت أعضاء مجلس الإدارة .

**الأجور والرواتب :** تشمل الأجور والرواتب المستحقة الدفع عن سنة البحث سواء عن الدوام الكلي أو الجزئي وتشمل الأجور الأصلية والإضافية والمكافآت والمنح وما شابه .

**المزايا العينية :** هي التكلفة الصافية التي تتحملها المنشأة عن السلع والخدمات التي تقدمها للعاملين مجاناً أو كهدية مثل الملابس والمسكن والتغذية والخدمات الصحية والإجتماعية والترفيهية .

١ - متوسط عدد العاملين =  $\frac{\text{مجموع عدد العاملين في نهاية كل شهر من شهور السنة (١٢)}}{١٢}$

١٢

**٢-٢- العمالة والأجور**  
**2 - 2 - EMPLOYMENT AND WAGES**  
غير قطريون Non - Qataris

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

2

Categories of Employees	الأجور والرواتب المستحقة خلال السنة Wages , Salaries and payments-in-kind				عدد العاملين (١) Number of employees			تصنيف العاملين
	SNA Code	المجموع Total	المزايا العينية Payments-in-kind	الأجور والرواتب Wages & Salaries	المجموع Total	أناث F	ذكور M	
1. Working proprietors with payment	D1							١. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
2. Working proprietors without payment	D1							٢. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر
3. Managers	D1							٣. مديرون
4. Administrators	D1							٤. إداريون
5. Specialists and Technicians (Accountants , Engineers & Technicians)	D1							٥. اخصائيون وفنيون ( مهندسون وفنيون ومحاسبون ، موظفون مشتريات ومبيعات)
6. Clerks	D1							٦. كتبه
7. Production supervisors	D1							٧. مشرفو الإنتاج والتشغيل
8. Production and related workers	D1							٨. عمال الإنتاج والتشغيل
9. Services workers and others	D1							٩. عمال خدمات وآخرون
<b>Total</b>	D1							<b>المجموع</b>

\* Includes Payments to the Board of Directors

**Wages and Salaries :** Include wages , salaries ,over time payments , allowances , bonuses due during the year.

**Payments- In-Kind :** Include cost of goods and services furnished to the employees free of charge or at reduced cost , e.g. Clothes ,lodging, food , medical, Social and Recreational services .etc.

1 - average of employees =  $\frac{\text{Total Number at the end of each month (12)}}{12}$

\* تشمل مكافآت أعضاء مجلس الإدارة .

**الأجور والرواتب :** تشمل الأجور والرواتب المستحقة الدفع عن سنة البحث سواء عن الدوام الكلي أو الجزئي وتشمل الأجور الأصلية والإضافية والمكافآت والمنح وما شابه .

**المزايا العينية :** هي التكلفة الصافية التي تتحملها المنشأة عن السلع والخدمات التي تقدمها للعاملين مجاناً أو كهدية مثل الملابس والمسكن والتغذية والخدمات الصحية والإجتماعية والترفيهية .

١ - متوسط عدد العاملين =  $\frac{\text{مجموع عدد العاملين في نهاية كل شهر من شهور السنة (١٢)}}{١٢}$

٣- الإنتاج خلال السنة  
3 - ANNUAL PRODUCTION

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

3

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
<b>1 - Value of work done during the year as (1)</b>	P1		١ - قيمة ما تم تنفيذه خلال السنة من (١)
a . Residential buildings	P1		أ - المباني السكنية
b. Non - residential buildings	P1		ب - المباني غير السكنية
c. Other construction works:	P1		ج - الأعمال الإنشائية الأخرى :
c/1. Constructions related to natural gas and petroleum activities	P1		ج/١ - تشييدات خاصة بالغاز الطبيعي والبتروئ
c/2. Other constructions	P1		ج/٢ - تشييدات أخرى
d . Repairs and maintenance works	P1		د - أعمال الصيانة
<b>2 - Other revenues</b>			٢ - الإيرادات الأخرى
a. Sales of products of industrial units	P1		أ - المبيعات من منتجات الوحدات الصناعية
b. Sales of services rendered to others	P1		ب - إيرادات تشغيل للغير وخدمات مباعه
c. Sales of scraps and wastes	P1		ج - مخلفات إنتاج مباعه
d. Others	P1		د - أخرى
<b>Total</b>	P1		<b>المجموع</b>

**(1) Value of work done during the year**

Value of contracts carried out by the establishment during the year, whether partial or complete contracts . Also included value of work done by sub-contractors .

Contracts include residential and non-residential buildings , roads , airports and harbors , engineering and mechanical construction , drilling of crude oil and natural gas wells , water wells , pipelines , networks of electricity , water , sewerage and telephones , sanitary works , marble and floor laying , air conditioning , heating and electricity installations , paints and decorating..... etc.

**( ١ ) قيمة ما تم تنفيذه خلال السنة**

عبارة عن قيمة المقاولات ( الأعمال ) المنفذة خلال السنة بواسطة المنشأة سواء مقاولات كاملة أو جزئية بالإضافة إلى قيمة المقاولات المنفذة والتي تم إسنادها إلى مقاولين ثانويين ( بالباطن ) .

المقاولات هنا تشمل أعمال المباني السكنية وغير السكنية والطرق والمطارات والمواني والتشييدات الهندسية والميكانيكية ، حفر آبار البترول والغاز والمياه وخطوط الأنابيب وتمديد شبكات الكهرباء والمياه والمجاري والهاتف والأعمال الصحية ، تركيب الرخام والأرضيات والسيراميك وأعمال وتكيف الهواء والتدفئة و الكهرباء والصباغة وأعمال الديكور ..... الخ.

**٤- إيرادات تحويلية أخرى**  
**4 - OTHER TRANSFERABLE REVENUES**

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

4

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Casualty insurance claims	D72		١. تعويضات تأمين ضد الحوادث
2. Rent of machinery and equipment received	P1		٢. إيرادات عن تأجير آلات ومعدات للغير
3. Interest received	D41		٣. فوائد محصلة
4. Profits from sales of capital assets	K11		٤. أرباح بيع أصول رأسمالية
5. Revenues from securities	D42		٥. أنصبة محصلة (أرباح أسهم محصلة)
6. Rent of buildings, received	P1		٦. إيجار مباني محصلة
7. Repaid bad debts	D99		٧. ديون مستردة سبق إعدامها
8. Revenues pertinent to previous years	D99		٨. إيرادات تخص سنوات سابقة
9. Other transferable revenues	P1		٩. إيرادات تحويلية أخرى
<b>Total</b>			<b>المجموع</b>

٥- تكلفة السلع والخدمات المستخدمة خلال السنة  
5 - ANNUAL COST OF GOODS AND SERVICES USED

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

6

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
<b>Second : Intermediate Services</b>			<b>ثانياً : المستلزمات الخدمية</b>
1. Maintenance of buildings	P2		١. صيانة مباني
2. Maintenance of machines and transport equipment's	P2		٢. صيانة مكانن ووسائل نقل
3. Industrial services rendered by others	P2		٣. خدمات صناعية من الغير
4. Transportation	P2		٤. نقل وانتقالات عامة
5. Rents of machinery and equipment	P2		٥. إيجارات آلات ومعدات
6. Rents of transportation equipment	P2		٦. إيجارات وسائل نقل
7. Rents of non-residential buildings (2)	P2		٧. إيجارات مباني غير سكنية (٢)
8. 8- Other services expenses(3)	P2		٨. مصروفات خدمية أخرى (٣)
<b>Total</b>			<b>المجموع</b>

1- This item consist of raw materials (e.g. stone & sand). Components & prefabricated elements e.g. matble, stone, glass, wood, tiles, paints, electrical wires, water pipes and all other items.

2- Not including personnel loding which should be include in payments-kind, table (2).

3- Includes publicity, advertisement, printing, insurance, accounts auditing, mail, telephone... etc.

5

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
<b>First : Intermediate goods</b>			<b>اولاً : المستلزمات السلعية</b>
1. Raw materials	P2		١. الخامات
a. Cement	P2		أ- أسمنت
b. Iron	P2		ب- حديد
c. Ready mix	P2		ج- خرسانه جاهزه (ردى مكس)
d. Other materials <sup>(1)</sup>	P2		د- خامات أخرى (١)
2. Fuels and oils	P2		٢. وقود وزيوت
3. Electricity and water	P2		٣. كهرباء و مياه
4. Consumable tools and spare parts	P2		٤. عدد وآلات وقطع غير مستهلكه
5. Stationary and printed matter	P2		٥. قرطاسية ومطبوعات
6. Other goods	P2		٦. مواد سلعية أخرى
<b>Total</b>			<b>المجموع</b>

١- هذا البند يشمل المواد الخام (مثل الحصى والرمل) والمواد المجهزة والمصنعة كالرخام والحجر والطابوق والأسفلت والزجاج والخشب والبلاط والأدهنة والإسلاك وتوصيلات الكهرباء والمياه وكافة العناصر الأخرى التي تم استخدامها مباشرة لانجاز المقاوله

٢- لا تشمل إيجارات مساكن العاملين والتي تدخل ضمن المزايا العينية في جدول (٢) .

٣- تشمل الدعاية والإعلان والطباعة والتأمين وتدقيق الحسابات والبريد والهاتف ... الخ .

٦- مصروفات ومدفوعات تحويلية أخرى  
6 - OTHER PAYMENTS AND TRANSFERS

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

6

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Local interest paid	D41		١. فوائد مدفوعة محلية
2. Foreign interest paid	D41		٢. فوائد مدفوعة خارجية
3. Custom duties	D21		٣. رسوم جمركية
4. Casualty insurance premiums	D71		٤. أقساط تأمين ضد الحوادث
5. Duties ( business licenses fees, vehicles lic. fees, stamp ...etc.	D21		٥. ضرائب أخرى رسوم (تراخيص مزاولة عمل - تراخيص سيارات ، طوابع)
6. Bad debts	D99		٦. ديون معدومة
7. Losses from sales of capital assets	K11		٧. خسائر بيع أصول رأسمالية
8. Taxes on profits (direct taxes)	D51		٨. ضرائب على الأرباح (ضرائب مباشرة)
9. Profits distributed	D42		٩. تعويضات أرباح (أرباح أسهم موزعة)
10. Payments pertinent to previous years	D99		١٠. مصروفات سنوات سابقة
11. Social grants and donations	D75		١١. منح ومساعدات اجتماعية
12. Penalties	D75		١٢. تعويضات وغرامات
13. Other*	D75		١٣. أخرى *
<b>Total</b>			<b>المجموع</b>

(1) Others : Include end of sevice reimbursement.

(١) لا تشمل مكافآت ترك الخدمة ... الخ .

**٧- عمليات تجارية**  
**7 - TRADING OPERATION**

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

8

Items	SNA Code	تغيير المخزون	مبيعات	مشتريات	البيان
		Change In Stock	Sales	Purchases	
		3	2	1	
1. Value of materials sold in the same condition as purchased	K11				١. قيمة مواد مباعه بحاله الشراء
2. Goods purchased for the purpose of sales	P1				٢. بضائع مشتراه لغرض البيع

**٨- مقاولو الباطن**  
**8 - SUB-CONTRACTORS**

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

9

Amounts due (Whether paid or not) to sub-contractors for work done during the (Q.R).	P1		المبالغ المستحقة (سواء دفعت أم لم تدفع) لمقاولي الباطن مقابل الأعمال المنفذه خلال السنة (بالريال القطري)
--	----	--	--



## ٩- الأصول والإضافات الرأسمالية والإهلاكات خلال السنة

### 9 - ASSETS, ADDITIONS TO ASSETS & DEPRECIATION DURING THE YEAR

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

10

Type of asset	SNA Code	الأصول في نهاية السنة = ٤-٣-٢+١ Assets at the end of the Year 1+2-3-4=	الإهلاكات عن السنة Depreciation during the year	الاستبعادات خلال السنة Omissions during the year	الإضافات خلال السنة Value of additions during the year	قيمة الأصول في أول السنة Value of assets at beginning the of year	نوع الأصل
		5 AN1	4 K1	3 -P51	2 P51	1 AN1	
<b>Non-Financial Assets</b>							<b>أ - الأصول غير المالية</b>
1/1 Land	AN211						١/١ اراضي
1/2 Residential buildings	AN111						٢/١ مباني سكنية
1/3 Non - residential buildings	AN111						٣/١ مباني غير سكنية
1/4 Machinery and equipment	AN111						٤/١ آلات و معدات
1/5 Transport equipment	AN111						٥/١ وسائل نقل و انتقال
1/6 Furniture and office machinery	AN111						٦/١ أثاث ومعدات مكاتب
1/7 Inventories*	AN121						٧/١ المخزون*
1/8 intangible assets	AN112						٨/١ الأصول المعنوية
1/9 Projects under execution	AN122						٩/١ مشروعات تحت التنفيذ
<b>Total</b>							<b>المجموع</b>

\* Includes products (final & incomplete) and goods bought for sale.

\* تشمل المخزون من المنتجات (تامة وغير تامة) والمواد والبضائع المشتراه بغرض البيع .

## فريق العمل المكتبي والميداني

التوقيع	التاريخ	الاسم الرباعي	الوظيفة
			الباحث:
			رئيس الفريق:
			المدقق:
			رئيس الشعبة:
			مدخل البيانات: